

Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK

vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	AK 196-68AA/2018 EŠP
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
slovenský jazyk a literatúra – nemecký jazyk a kultúra (2014)	7304 – 7330 slovenský jazyk a literatúra – prekladateľstvo a tlmočníctvo	2.	denná	2 roky	slovenský jazyk a nemecký jazyk	Mgr.

Posúdenie žiadosti:

A1	<p>Splnené:</p> <p>Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť zodpovedajúcich pracovísk v problematike študijného odboru akceptovanú na medzinárodnej a národnej úrovni. Pracovisko má publikačné výstupy na národnej a medzinárodnej úrovni.</p> <p>Vedeckovýskumná činnosť lingvistov <i>Katedry slovenského jazyka a komunikácie</i> sa realizuje v oblasti diachrónej a synchronnej lingvistiky – v týchto polohách skúma problémy prirodzeného jazyka, jazykovedy, medzilidskej komunikácie a komunikačnej kultúry. Uvedená výskumná platforma sa tak stala predpokladom efektívnej spolupráce s viacerými akademickými a vedeckými pracoviskami v zahraničí (Česko, Poľsko, Chorvátsko, Srbsko, Slovinsko, Nemecko, Rusko a i.). Učitelia <i>Katedry slovenskej literatúry a literárnej vedy</i> sa vo svojej vedeckovýskumnej činnosti zaoberajú jednak literárnohistorickou problematikou, jednak všeobecnejšími teoretickými a metodologickými otázkami literárnej vedy. Výsledky svojich bádání prezentujú publikačne, ako aj na konferenčných fórach doma a v zahraničí. Špecifikum výskumu národnej literatúry istým spôsobom limituje exteritoriálnu prezentáciu – najintenzívnejšie sa prejavuje vo vzťahu k českému, poľskému a južnoslovanskému vedeckému prostrediu.</p> <p>Vedeckovýskumné zameranie členov <i>Katedry germanistiky</i> je orientované interdisciplinárne na oblasti lingvistiky, literárnej vedy, didaktiky, ako aj teórie a praxe tlmočenia a prekladu. Členovia katedry aktívne vystupujú na vedeckých konferenciách v zahraničí a zúčastňujú sa prednáškových pobytov najmä v germanofónnych krajinách. Pracovisko svojou činnosťou potvrdzuje optimálne zapojenie do medzinárodných výskumných trendov v oblastiach lingvistiky, literárnej vedy, translatológie v kontexte germanistiky, svojimi publikáciami a ohlasmi uspokojivo dokumentuje nepretržité kvality a členovia katedry tým zaručujú konkurencieschopné výsledky študijných programov.</p>			
	<p>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov:</p> <p>– slovenský jazyk a literatúra:</p>			
	<table> <tr> <td>1.</td><td>Od orálnej performancie k písomnému záznamu = From oral performance to written record : dva životy "dívčí války" ako zakladateľskej vojny funkcií = the two lives of the "Maidens' war" as the founding war of functions / Martin Golema. In Performativita válek a konfliktů : 5. kongres světové literárněvědné bohemistiky Válka a konflikt v české literatuře, Praha, 29. júna - 4. júla 2015 / rec. Zuzana Augustová, Jiří Koten. - 1. vyd. - Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, Nakladatelství Akropolis, 2016. - ISBN 978-80-88069-15-7. - S. 33-46. [GOLEMA, Martin (100 %)] (kategória A)</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Sociolinguistic insights on the relationship of linearity - Area - Space in the globalised electronic press /</td></tr> </table>	1.	Od orálnej performancie k písomnému záznamu = From oral performance to written record : dva životy "dívčí války" ako zakladateľskej vojny funkcií = the two lives of the "Maidens' war" as the founding war of functions / Martin Golema. In Performativita válek a konfliktů : 5. kongres světové literárněvědné bohemistiky Válka a konflikt v české literatuře, Praha, 29. júna - 4. júla 2015 / rec. Zuzana Augustová, Jiří Koten. - 1. vyd. - Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, Nakladatelství Akropolis, 2016. - ISBN 978-80-88069-15-7. - S. 33-46. [GOLEMA, Martin (100 %)] (kategória A)	2.
1.	Od orálnej performancie k písomnému záznamu = From oral performance to written record : dva životy "dívčí války" ako zakladateľskej vojny funkcií = the two lives of the "Maidens' war" as the founding war of functions / Martin Golema. In Performativita válek a konfliktů : 5. kongres světové literárněvědné bohemistiky Válka a konflikt v české literatuře, Praha, 29. júna - 4. júla 2015 / rec. Zuzana Augustová, Jiří Koten. - 1. vyd. - Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, Nakladatelství Akropolis, 2016. - ISBN 978-80-88069-15-7. - S. 33-46. [GOLEMA, Martin (100 %)] (kategória A)			
2.	Sociolinguistic insights on the relationship of linearity - Area - Space in the globalised electronic press /			

	Vladimír Patráš. In Fluminensia. - Rijeka : Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, 2015. - ISSN 0353-4642. - Vol. 27, no. 1 (2015), pp. 137-151. [PATRÁŠ, Vladimír (100 %)] (kategória A)
3.	Interpretativizmus a literárna veda = Interpretivism and literary science / Ivan Jančovič. In Filozofia : časopis Filozofického ústavu SAV. - Bratislava : Filozofický ústav SAV, 2016. - ISSN 0046-385X. - Roč. 71, č. 8 (2016), s. 696-707. [JANČOVIČ, Ivan (100 %)] (kategória A)
4.	Problematica sociolektu v slovenskej a českej lingvistike / Pavol Odaloš. In Języki słowiańskie w ujęciu socjolingwistycznym : prace przygotowane na XV Międzynarodowy kongres slawistów, Mińsk, 20.-27. 08. 2013 / ed. Halina Kurek ; rec. Stanisław Kozłara. Tom 15. - Kraków : Uniwersytet Jagielloński – Wydział Polonistyki, 2012. - ISBN 978-83-7638-237-1. - S. 163-170. [ODALOŠ, Pavol (100 %)] (kategória A)
5.	Funkcie fikčného naratívu a konanie čitateľa = The functions of fictional narrative and the reader's activity / Ivan Jančovič. In Filozofia : časopis Filozofického ústavu SAV. - Bratislava : Filozofický ústav SAV, 2015. - ISSN 0046-385X. - Roč. 70, č. 8 (2015), s. 670-679. [JANČOVIČ, Ivan (100 %)] (kategória A)
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov: – prekladateľstvo a tlmočníctvo:	
1.	Preklad právnych textov : teória, prax, konvencie, normy / Alena Ďuricová ; rec. Mária Vajíčková, Zdenko Dobřík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2016. - 148 s. [9,20 AH]. - ISBN 978-80-557-1170-6 [ĎURICOVÁ, Alena (100 %) - VAJÍČKOVÁ, Mária (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
2.	Jazyková politika v rakúskych printových médiách v kontexte pluricentizmu a európskej jazykovej politiky / Jana Štefaňáková ; rec. Martina Kášová, Eva Molnárová. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012. - 128 s. [6,45 AH]. - ISBN 978-80-557-0431-9 [ŠTEFAŇÁKOVÁ, Jana (100 %) - KÁŠOVÁ, Martina (rec.) - MOLNÁROVÁ, Eva (rec.)] (kategória A)
3.	Sprachen im Vergleich = Jazyky v komparácii. Syntaktická koordinácia a subordinácia v nemeckom a slovenskom jazyku. : Syntaktische Koordination und Subordination in der deutschen und slowakischen Sprache / Jana Lauková ; rec. Juraj Dolník, Zdenko Dobřík. - 1. vyd. - Ludwigsburg : Pop Verlag, 2013. - 242 s. [11,10 AH AH]. - ISBN 978-3-85356-72-0 [LAUKOVÁ, Jana (100 %) - DOLNÍK, Juraj (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
4.	Generačné aspekty východonemeckej autobiografickej prózy po roku 1989 / Nadežda Zemaníková ; rec. Dagmar Košťálová, Irena Šebestová. - 1. vyd. - Kraków : Wydawnictwo Towarzystwa Słowaków w Polsce, 2016. - 103 s. [6,30 AH]. - ISBN 978-83-7490-539-8 [ZEMANÍKOVÁ, Nadežda (100%) - KOŠŤÁLOVÁ, Dagmar (rec.) - ŠEBESTOVÁ, Irena (rec.)]. - Publikácia je výsledkom riešenia grantového projektu VEGA 1/0424/11. (kategória A)
5.	Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen = Jazykovo a komunikačne podmienené neutralizácie pri tlmočení / Zuzana Bohušová ; rec. Jana Rakšányiová, Anna Małgorzewicz. - 1. vyd. - Wien : Praesens Verlag, 2017. - 170 s. [9,10 AH]. - ISBN 978-3-7069-0957-0 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (100%) - RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (rec.) - MAŁGORZEWICZ, Anna (rec.)] (kategória A) (kategória A)
Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov: – slovenský jazyk a literatúra:	
1.	VEGA 1/0260/13 <i>Sondy do predhistórie literatúry u Slovanov</i> . Doba riešenia projektu 2013-2015, vedúci projektu prof. PaedDr. Martin Golema, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 2 435,- €, http://www.minedu.sk
2.	VEGA 1/0179/15 <i>Manipulačno-komunikačné koncepcie v persuzívnych slovenských a chorvátskych mediálnych diskurzoch</i> . Doba riešenia projektu 2017-2017, vedúci projektu Dr. h. c. prof. PaedDr. Pavol Odaloš, CSc., suma získaných finančných prostriedkov: 12 026,- €, http://www.minedu.sk
3.	VEGA 1/0142/14 <i>Hovorová slovenčina v nadregionálnom priestore a sociálno-komunikačnej dynamike</i> . Doba riešenia projektu 2014 – 2016, vedúci projektu prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc., suma získaných finančných prostriedkov: 26 032,- €, http://www.minedu.sk
4.	VEGA 1/0590/16 <i>Literatúra ako literárne konanie a jej konceptualizácia v kľúčových metaforách vzdelávacieho systému</i> . Doba riešenia projektu 2016-2017, vedúci projektu doc. Ivan Jančovič, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 6275,- €, http://www.minedu.sk
5.	VEGA 1/0100/14 <i>Obraz dieťaťa a detstva v textoch slovenskej umeleckej literatúry</i> . Doba riešenia projektu 2014-2016, vedúca projektu PaedDr. Bariaková Zuzana, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 6 939,- €, http://www.minedu.sk

	<p>Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov: – prekladateľstvo a tlmočníctvo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. APVV 0226-12 <i>Od konvencií k normám prekladu v právnom diskurze</i>. Rok schválenia podpory 2012. Doba riešenia projektu 2013 – 2017. Vedúca riešiteľka za FF UMB doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD. Suma získaných finančných prostriedkov: 160 647,- eur (= celý projekt); 49 373 eur (finančné prostriedky schválené pre Filozofickú fakultu UMB), https://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=transius http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/apvv-0226-12-od-konvencii-k-normam-prekladu-v-pravnom-diskurze.html 2. VEGA 1/0322/13 <i>Reciprocita a tenzia translácie a interkultúrnej komunikácie</i>. Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2013 – 2015. Vedúca projektu doc. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 7 90,-0 eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/veda-a-vyskum/granty-a-projekty/reciprocita-a-tenzia-translacie-a-interkulturnej-komunikacie.html 3. Aktion Österreich – Slowakei 2013-10-15-0003 <i>Korpusová lingvistika: Počítačová morfológia a výskum kolokácií</i> Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2014 – 2015. Vedúca projektu: za KGE FF UMB: doc. PhDr. Bohušová Zuzana, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 1 328 eur. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html 4. KEGA 018TU Z-4/2014 <i>Implementácia edukačných metód pre skvalitnenie vyučovacieho procesu v oblasti technickej mechaniky</i> Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2014 – 2016. Vedúci projektu: doc. Mgr. Gašová Zuzana, PhD. (rod. Tuhárska), suma získaných finančných prostriedkov: 2 630,- eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html 5. VEGA 1/0326/16 <i>Mentálno-jazykové inakosti a kultivovaná komunikácia</i>. Rok schválenia podpory projektu 2015. Doba riešenia projektu 2016 – 2018. Vedúci projektu: doc. Dobrik Zdenko, PaedDr. PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 6 800,- eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html
A2	<p>Splnené: Knižničné služby na Univerzite Mateja Bela zabezpečuje Univerzitná knižnica UMB vo svojich centrálnych pracoviskách na Tajovského 40 a v Univerzálnej študovni na Tajovského 51. Knižničný fond obsahuje 266 245 učebníc, vedeckých a odborných monografií, zborníkov, encyklopédií, slovníkov, záverečných a kvalifikačných prác a pod. z vedných oblastí, ktoré sú predmetom štúdia na univerzite a priebežne sa aktualizuje. Ročne pribudne cca 9 000 dokumentov. Fond je pravidelne doplňovaný aj o publikácie z vlastnej edičnej činnosti univerzity. Knižnica odoberá 247 titulov/307 exemplárov tlačných periodík, z toho 116 zahraničných.</p> <p>Využívanie materiálneho a technického zabezpečenia študijných programov nie je budované katedrovo, ale fakultne. Prvky zabezpečenia sú v zásade k dispozícii študentom všetkých študijných programov. Študijný program sa realizuje v štandardných podmienkach výučby. Vybavenie učební a pracovní je technicky na veľmi dobrej úrovni. Všetky učebne používané na realizáciu študijných programov sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia do internetu. Študijné programy sa realizujú aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: Aula Beliana (620 miest) klimatizácia a tlmočnické zariadenie, učebňa F045 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). PC učebne vybavené počítačovou technikou s pripojením na internet: učebňa F343 (10 ks PC), učebňa F354 (11 ks PC), učebňa K017 (20 ks terminálov). Priestorové zabezpečenia zahŕňa aj konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).</p> <p>Stav PC na FF UMB k 31. 12. 2017 je 570 ks, z toho 169 ks notebookov a tabletov, všetky s možnosťou pripojenia na internet. V pedagogickom procese sa používa 502 ks, v administratíve 56 ks a na záujmovú činnosť 12 ks (PC v i-kluboch). Počet internetových klientov je 49 ks, počet serverov 2 ks, počet tlačiarň 164 ks, počet dataprojektorov 61 ks, počet skenerov 17 ks, počet interaktívnych tabúl 3 ks, sieťové prvky SANET – pripojenie na internet s rýchlosťou nad 2 Mb/s a komplexné pripojenie do bezdrôtového internetu „Eduroam“.</p>

A3

Splnené:
Počet a štruktúra osôb, ktoré zabezpečujú študijný program: 9 profesorov, 11 docentov, 23 OA s PhD./CSc. = spolu 43 vysokoškolských učiteľov, z toho 42 na ustanovený týždenný pracovný čas. Pomer počtu študentov študijného programu a prepočítaného počtu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa: 7 : 43 = 0,16.

Minimálna podmienka pôsobenia, udržovania kvality a preukázateľného rozvíjania
– slovenský jazyk a literatúra:

<i>Prvý profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	GOLEMA, Martin	Tituly	prof. PaedDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	slovenský jazyk a literatúra (profesor)		
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2015
Študijný odbor (titul docent)	teória a dejiny slovenskej literatúry	Rok udelenia	2005
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
<i>Druhý profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	ODALOŠ, Pavol	Tituly	prof. PaedDr., CSc., Dr. h. c.
Študijný odbor (funkcia)	slovenský jazyk a literatúra (profesor)		
Študijný odbor (titul profesor)	slovenský jazyk	Rok udelenia	2005
Študijný odbor (titul docent)	slovenský jazyk	Rok udelenia	1998
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
<i>Tretí profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	KLINCKOVÁ, Janka	Tituly	doc. PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	slovenský jazyk a literatúra (docent)		
Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia	
Študijný odbor (titul docent)	slovenský jazyk – jazykoveda	Rok udelenia	1996
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		

– prekladateľstvo a tlmočníctvo:

<i>Prvý profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	SUGAY, Larisa A.	Tituly	prof., DrSc.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2004
Študijný odbor (titul docent)	kulturológia	Rok udelenia	1991
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
<i>Druhý profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	ĎURICOVÁ, Alena	Tituly	doc., PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docentka)		
Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia	
Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočníctvo	Rok udelenia	2012
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
<i>Tretí profesor alebo docent</i>			
Priezvisko a meno	BOHUŠOVÁ, Zuzana	Tituly	doc., PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo		
Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia	
Študijný odbor (titul docent)	všeobecná jazykoveda	Rok udelenia	2010
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		

A4

Splnené:
Pracovisko zamýšľa do 1. roka štúdia prijať 7 študentov, z ktorých by podľa predpokladu mohlo absolvovať štúdium a obhájiť diplomovú prácu 5 študentov.
Počet záverečných prác na 2. stupni štúdia vedených jedným akademickým zamestnancom nepresiahne v jednom akademickom roku desať prác.

A5

Splnené:

Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus		4	0
Počet výstupov kategórie A		14	4
Počet výstupov kategórie B		44	13
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A		4 (+11 v kategórii A)	3 (+7 v kategórii A)
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby		6	2
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni		17/13	2/6
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.			
1.	AAB Typologické paralely túžby po dokonalom jazyku : spory o spisovnú slovenčinu v 19. storočí a byzantská ikonodúlia / Martin Golema ; recenzenti Slavomír Ondrejovič, Tibor Pichler. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012. - 90 s. - ISBN 9788055704395. [GOLEMA, Martin (100 %)]		
2.	ADE Slavic Mitra. Benevolent and legal pole of the function of religious sovereignty in the Slavic mythology and epic / Martin Golema. In Studia mythologica Slavica. - Ljubljana : Institute of Slovenian Ethnology, 2013. - ISSN 1408-6271. - Roč. 16 (2013), s. 81-104.		
3.	AEC Zabudnutá dizertácia slovenského evanjelického kňaza a osvietenca Jána Laurentzyho O hlavných prekážkach nedostatočného vzdelania Židov a Cigánov (1814) a okolnosti jej vzniku / Martin Golema. In Jews and Slavs : Galicia, Bukovina and Other Borderlands in Eastern and Central Europe. Essays on Interethnic Contacts and Multiculturalism : essays on Interethnic Contacts and Multiculturalism / ed. Wolf Moskowich, Roman Mnich, Renata Tarasiuk. Volume 23. - Jerusalem, Siedlce : The Hebrew University of Jerusalem, Center for Slavic languages and Literatures : Siedlce University of Natural Sciences and Humanities, Institute of Modern Languages and Interdisciplinary Research, 2013. - ISBN 978-83-63307-72-1. - S. 329-339.		
4.	ADE Svetlo a temnota - synkretizmus praslovanských reliktov a stredovekého kresťanského konceptu v slovanskom folklóre = Lightness and darkness - syncretism of early slavic relicts and medieval christian concept in slavic folklore / Martin Golema. In Conversatoria Litteraria : międzynarodowy rocznik naukowy : svet i tma v literaturovedčeskom i filozofskom osmyslenii / rec. Tadeusz Bodganowicz, Elena Krivolapova. - Siedlce-Banská Bystrica : Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich im. Franciszka Karpińskiego, 2015. - ISSN 1897-1423. - Roč. 9 (2015), s. 13-33.		
5.	AFC Od orálnej performancie k písomnému záznamu = From oral performance to written record : dva životy "divčí války" ako zakladateľskej vojny funkcií = the two lives of the "Maidens' war" as the founding war of functions / Martin Golema. In Performativita válek a konfliktů : 5. kongres světové literárně-vědné bohemistiky Válka a konflikt v české literatuře, Praha, 29. júna - 4. júla 2015 / rec. Zuzana Augustová, Jiří Koten. - 1. vyd. - Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, Nakladatelství Akropolis, 2016. - ISBN 978-80-88069-15-7. - S. 33-46.		
Účast' na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.			
1.	VEGA 1/0260/13 Sondy do predhistórie literatúry u Slovanov Riešiteľská pozícia: vedúci projektu		
2.	VEGA 1/0590/16 Literatúra ako literárne konanie a jej konceptualizácia v kľúčových metaforách vzdelávacieho systému Riešiteľská pozícia: zástupca vedúceho projektu		
3.	VEGA 1/0335/11 Obraz Veľkej Moravy a vzniku Uhorska v historických kultúrach strednej Európy v 16. až 20. storočí Riešiteľská pozícia: člen riešiteľského kolektívu		
4.	VEGA 1/0747/18 Obrazy sveta ako výskumná doména humanitných vied. Produkcia, distribúcia, recepcia a spracovávanie obrazov sveta Riešiteľská pozícia: vedúci projektu		
5.			

prof. Larisa A. Sugay:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science	-	-

alebo Scopus			
Počet výstupov kategórie A		18	8
Počet výstupov kategórie B		14	6
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A		-	-
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby		6	4
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni		100/18	28/-
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.			
1.	ABC Venki sonetov / L. A. Sugay. Glava III. In Tradicionnyje strofičeskie formy i ich žanrovo-strofičeskie jedinstva v ruskoj poezii : monografija / ed. L. A. Sugay ; rec. A. A. Serebrjakov, I. N. Ivanova. - 1. vyd. - Stavropol' : Al'fa print, 2013. - ISBN 978-5-91628-149-1. - S. 92-166 [3,70 AH].		
2.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach : učebnoe posobie dl'a studentov slovackich universitetov / Alla Borisenkova ... [et al.] ; rec. T. V. Saskova, O. A. Kravčenko, V. M. Lašuk. Kniga 2, XIX - XX vv. - 1. vyd. – Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 336 s. [16,80 AH]. - ISBN 978-80-557-0913-0 [BORISENKOVÁ, Alla (20 %) - KOVÁČOVÁ, Marta (20 %) - LIZOŇ, Martin (20 %) - REPOŇ, Anton (20 %) - SUGAY, Larisa Anatolievna (20 %) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - LAŠUK, Viktoria (rec.)]		
3.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach : učebnoe posobie dl'ja studentov slovackich universitetov / Larisa Sugay ; rec. Oksana Kravčenko, Tatiana Saskova, Viktoria Liashuk. Kniga 1: IX-XVIII vv. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 252 s. - ISBN 978-80-557-0899-7 [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - LIASHUK, Viktoria (rec.)]		
4.	ADE Akrostichi v venkach sonetov / L. A. Sugay, I. J. Malygina. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 3 (1) (2013), s. 128-131. [SUGAY, Larisa Anatolievna (50 %) - MALYGINA, I. J. (50 %)]		
5.	ADE Akrovenki kak žanrovaja raznovidnost' venka sonetov / Larisa Anatolievna Sugay. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 4 (1) (2013), s. 96-100. [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %)]		
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.			
1.	Grant Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii, Soglašenie č. 14.A18.21.2000, v r. 2011–2013 pod názvom Tradicionnyje strofičeskie formy i žanrovo-strofičeskie jedinstva v ruskoj poezii XX XXI vv. – vedúca projektu;		
2.	Grant FOND RUSSKIJ MIR: 2012/I-405, v r. 2013–2015 pod názvom Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach: Učebno-metodičeskij kompleks po kursu „Istorija i kul'tura Rossii“ (dl'a studentov-rusistov slovackich universitetov) 2013 – 2015 - vedúca projektu.		

doc. Alena Ďuricová:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	1	1
Počet výstupov kategórie A	27	10
Počet výstupov kategórie B	-	-
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	4	2
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	8	5
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	3/1	1/0
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.		
1.	Preklad právnych textov : teória, prax, konvencie, normy / Alena Ďuricová ; rec. Mária Vajíčková, Zdenko Dobřík. -1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2016. - 148 s. [9,20 AH]. - ISBN 978-80-557-1170-6 [ĎURICOVÁ, Alena (100%) - VAJÍČKOVÁ, Mária	

	(rec.) - DOBRIK, Zdenko (rec.)) (kategória A)
2.	Vom Recht zur Rechtsübersetzung / Alena Ďuricová. In Quo vadis, rechtsübersetzung? / rec. Daniela Müglová, Slavomíra Tomášiková. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2017. - ISBN 978-80-223-4401-2. - S. 49-76 [1,35 AH]. [ĎURICOVÁ, Alena (100 %)] (kategória A)
3.	Od textu k prekladu IX / ed. Alena Ďuricová ; rec. Elena Baranová, Zdenko Dobřík. - 1. vyd. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2014. - 258 s. - ISBN 978-80-7374-119-8 [ĎURICOVÁ, Alena (100 %) (editor) - BARANOVÁ, Elena (rec.) - DOBŘÍK, Zdenko (rec.)) (kategória A)
4.	K otázkam úradného tlmočenia a prekladu v Rakúsku / Alena Ďuricová. In Úradný prekladateľ v slovenskom a európskom sociálnom priestore / rec. Daniela Müglová, Jarmila Opalková. - 1. vyd. - Bratislava : Vydavateľstvo Univerzity Komenského v Bratislave, 2015. - ISBN 978-80-223-4034-2. - S. 146-172 [1,26 AH]. [ĎURICOVÁ, Alena (100 %)] (kategória A)
5.	FAI Ďuricová, Alena (edit.): Od textu k prekladu X, Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2015, ISBN 978-80-7374-121-1 (kategória A)
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.	
1.	APVV-0226-12 Názov projektu: Od konvencií k normám prekladu v právnom diskurze Doba riešenia: 2013 - 2017 zodpovedná riešiteľka
2.	ASFEU, operačný program Vzdelávanie, 26110230109 Inovatívne kroky pre potreby vysokoškolského vzdelávania v 21. storočí. Aktivita: 3.1 Tvorba a inovácia medzifakultných ŠP vo svetových jazykoch na FHV UMB a EF UMB. Doba riešenia: 2013 – 2015. Pozícia: odborný garant, odborný pracovník
3.	ASFEU, operačný program Vzdelávanie, 26110230109 Inovatívne kroky pre potreby vysokoškolského vzdelávania v 21. storočí. Aktivita: 1.2: Tvorba a inovácia ŠP v študijnom odbore učiteľstvo akademických predmetov v AJ a NJ. Doba riešenia: 2013 – 2015. Pozícia: odborný pracovník
4.	
5.	

</

	<p>samoprofilácia študenta interdisciplinárny charakter.</p> <p>Opis študijného odboru 7304 <i>slovenský jazyk a literatúra</i> nediferencuje medzi prvým a druhým stupňom štúdia – jeho rozčlenenie do bakalárskeho a magisterského stupňa bolo vecou všeobecnejšej koncepcie dvojstupňového štúdia uplatnenej pri tvorbe nových študijných programov na FF UMB. Ak bakalársky študijný program obsahoval odborný základ (teóriu jazyka a literatúry, deskriptívnu lingvistiku a dejiny literatúr), v magisterskom stupni sa kreovali predmety študijného programu reagujúce na problematiku explanačnej lingvistiky, interpretácie umeleckého textu a metodológie literárnej vedy.</p> <p>Štruktúra jednotlivých predmetov študijného programu, ktoré tvoria jeho obsah, zodpovedá opisu študijného odboru 7330 <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i>. Je založená na profilových ťažiskových vedných oblastiach: translatológia – teória umeleckého prekladu, dejiny literatúry, odborný preklad a tlmočenie. Unikátnym predmetom je praxeológia prekladu a tlmočenia, ktorá sa zameriava na výsostne praktickú aplikáciu vedomostí, na základné zručnosti a manažmentu, bez ktorých sa nijaký prekladateľ a tlmočník v praxi nezaobíde.</p> <p>Absolvent študijného programu disponuje prehĺbenými poznatkami z jednotlivých študijných odborov. Svoje vedomosti, schopnosti a zručnosti vie uplatniť pri riešení problémov v širších interdisciplinárnych súvislostiach. Interpretuje poznatky a zručnosti, aplikuje ich pri riešení čiastkových úloh a v tímovej práci. Zrozumiteľne prezentuje výsledky svojej práce, reaguje na kritiku a zvažuje konkurenčné návrhy. Je schopný verbálnej komunikácie v konkrétnych situáciách v najrôznejších zamestnaniach, vrátane interkultúrnej a interlingválnej komunikácie. Dokáže posudzovať a korigovať preklady iných prekladateľov a dodržiava profesijnú etiku. Samostatne stanovuje výskumný problém, komplexne ho spracúva a navrhuje riešenia. Plánuje a koordinuje tímovú prácu. Komunikuje ciele, postupy a výsledky tímovej práce odborníkom i širšej verejnosti. Má spôsobilosti riadiaceho pracovníka (napr. samostatnosť, tvorivosť, flexibilitu a pod.).</p>
B2	<p>Splnené:</p> <p>Štruktúra študijného programu, ako ju špecifikuje odporúčaný študijný plán (príloha III.6), a obsah jednotlivých predmetov študijného programu, ako ho špecifikujú informačné listy predmetov (príloha III.8) spolu s formami výučby, zabezpečujú splnenie charakteristiky príslušného stupňa vysokoškolského štúdia tak, ako ho stanovujú opisy oboch študijných odborov. Odporúčaný študijný plán je zostavený tak, aby študent po jeho absolvovaní splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dvojročnej dĺžky.</p>
B3	<p>Splnené:</p> <p>Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi a je odôvodnená.</p>
B4	Nejde o tento prípad.
B5	<p>Splnené:</p> <p>Cieľom záverečnej práce je preukázať schopnosti stanoviť si východiskové rámcové podmienky, spracovať teoretické relevantné informácie a prepojiť teóriu s praktickou aplikáciou na konkrétnom vybranom texte, argumentácia s využitím vlastných stanovísk a odporúčaní. Zahŕňa teoretické východiská a analýzu v predmetnej problematike ako aj syntézu výskumom získaných výsledkov.</p> <p>Obhajoba záverečnej práce predstavuje doklad o predpokladoch poslucháča vedecky pracovať a písomnou formou spracovať zvolenú problematiku. Uskutočňuje sa prostredníctvom kolokviálnej skúšky.</p> <p>Počet kreditov za záverečnú prácu vrátane obhajoby = 20 kreditov.</p>
B6	Nejde o tento prípad.
B7	Nejde o tento prípad.
B8	<p>Splnené:</p> <p>Základnou podmienkou prijatia na štúdium 2. stupňa je vysokoškolské vzdelanie 1. stupňa štúdia v študijnom programe v odboroch humanitných a spoločenských vied, pričom súčet počtu získaných/priznaných kreditov za predchádzajúce vysokoškolské štúdium je najmenej 180. Pri výbere uchádzačov sú rozhodujúcim kritériom výsledky štúdia v prvom stupni: celkové hodnotenie štátnej skúšky a celkové hodnotenie štúdia študijného programu na základe váženého študijného priemeru.</p>
B9	<p>Splnené:</p> <p>Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štan-</p>

	<p>dardnej úrovni: absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni.</p> <p>Študent musí absolvovať všetky povinné predmety v kreditovej dotácii 72 kreditov vrátane diplomovej práce a jej obhajoby (20 kreditov). V priebehu štúdia si vyberá z bloku základných kompetencií 2 povinne voliteľné predmety s kreditovou dotáciou 3 kredity/jeden predmet = spolu 6 kreditov. Okrem toho si vyberá 2 profilové moduly povinne voliteľných predmetov v kreditovej hodnote 24 kreditov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 3 predmetov po 4 kredity. Študent si vyberá 2 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 3 semestrov druhého stupňa štúdia.</p> <p>Vysoká škola má vlastný systém zabezpečenia kvality. Výhodiskom vstupnej samohodnotiacej správy sú <i>Normy a smernice na zabezpečovanie kvality v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania</i> (ESG). Postupy systému kvality umožňujú fakulte identifikovať konkrétne nedostatky pri poskytovaní študijných programov a minimalizovať riziká. FF UMB vypracovala a uplatňuje na ich báze opatrenia na skvalitnenie zabezpečovaných študijných programov. Pri zmenách v existujúcich a koncipovaní nových študijných programov fakulta kladie dôraz na celostné chápanie vzdelávania, zefektívnenie vnútornej štruktúry študijných programov, prehĺbenie integrácie v odporúčaných študijných plánoch a rozšírenie možnosti vlastnej profilácie študentov.</p>
B10	Nejde o tento prípad.
B11	<p>Splnené:</p> <p>Absolvent daného študijného programu získava vedomosti, poznatky, zručnosti a kompetencie, ktoré sú nadštandardným základom pre ďalšie štúdium. Na základe toho sú absolventi prijímaní na štúdium 3. stupňa na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici v študijnom odbore slovenský jazyk a literatúra, literárna veda, prekladateľstvo a tlmočnictvo a/alebo v odbore všeobecná jazykoveda, ale aj na štúdium v príbuzných študijných programoch a odboroch na ďalších slovenských univerzitách ako aj zahraničných univerzitách.</p> <p>Absolvent študijného programu nachádza uplatnenie predovšetkým v oblasti kultúry, umenia, televízie, vydavateľstva, v štátnej správe, európskych inštitúciách, v školstve, v prekladateľských a tlmočnických agentúrach ako riadiaci pracovník, prekladateľ, tlmočník, vydavateľský redaktor, jazykový redaktor, apretátor textov, vedecký, vedeckovýskumný pracovník, vysokoškolský pedagóg, ale aj vo výrobných podnikoch ako riadiaci pracovník, tlmočník a prekladateľ odborných textov ako aj v školstve.</p>

Záver:

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	<i>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola spĺňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a utvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti do najbližšej komplexnej akreditácie.</i>
Návrh odporúčania ministerstvu:	<i>Vysoká škola je spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul Mgr.</i>
Odporúčanie vysokej škole:	

Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie	29. 6. – 5. 7. 2018
Počet členov PS: Zúčastnili sa: (<i>prezenčná listina</i>) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	16 14 Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - 14 - proti: - 0 - zdržal/a sa: - 0 -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.